

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Instytut Filologii Romańskiej
Filología Hispánica

Xavier Pascual López
<http://xavierpascuallopez.jimdo.com>

Historia de la lengua española

Tema 2. Los orígenes del español

- 2.1. Las lenguas prerromanas y la romanización
- 2.2. Del latín clásico al latín vulgar

Nociones preliminares

sustrato

- influencia léxica, fonética o gramatical que ejerce la lengua originalmente hablada en el territorio sobre la lengua que la sustituye.
- *lenguas prerromanas: íbero, celta, aquitano*

superestrato

- influencia léxica, fonética o gramatical ejercida en una lengua por los hablantes de un grupo invasor o extranjero que habla una lengua diferente (pero que no sustituye la lengua del territorio invadido).
- *lenguas posteriores a la romanización: godo, árabe*

adstrato

1. influencia entre dos lenguas que, después de haber convivido algún tiempo en un mismo territorio, luego viven en territorios vecinos;
 2. influencia parcial ejercida por una lengua sobre otra, por contigüidad geográfica o por convivencia o coincidencia en el tiempo.
- *lenguas en contacto: catalán, francés, italiano, inglés...*

2.1. Las lenguas prerromanas

- Conocimiento de las lenguas y pueblos prerromanos: importante para entender el posterior desarrollo e implantación de la lengua latina en cada zona y su posterior evolución.



- **Expansión del latín por la Península.**
 - ¿Cómo fue hablado el latín por los pueblos que la habitaban?
 - ¿Qué repercusiones lingüísticas tienen esas comunidades en la posterior asimilación de la lengua y cultura latinas?
 - ¿Qué hábitos lingüísticos constituyeron el germen de lo que, siglos después, sería el origen del protorromance o castellano antiguo?
- **Dos cuestiones para tomar en consideración:**
 - La realidad étnica y cultural de los pueblos
 - a veces interrelacionados
 - otras veces con tradiciones, creencias, organización socioeconómica o religiosa distintas
 - La realidad lingüística
 - ¿coincidencia de lenguas? (misma lengua/familia, diferente lengua/familia)
 - ¿con convivencia? (¿son pueblos que mantienen contactos entre ellos o no?)

La Iberia prerromana



La Iberia prerromana

Vascones y zonas aquitanas

- geografía dificulta contacto con otros pueblos
- lengua protoeuskera, no escritura
- *etxe* ('casa'), *berri* ('nuevo'), *gorri* ('rojo'), *erri* ('lugar')

Íberos

- ocuparon la zona este y sureste en los ss. VII-III a. C.
- conjunto no uniforme de pueblos
- con una lengua más o menos común
- escritura silábico-alfabética (3 escrituras diferentes)

Indoeuropeos (celtas e preceltas)

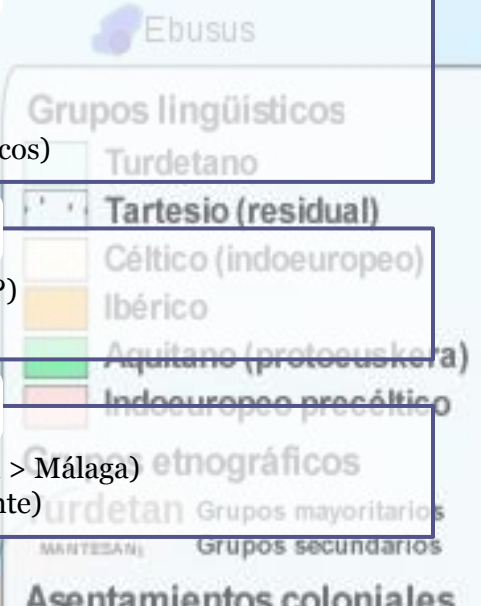
- desde 1000 a. C. migraciones procedentes del centro de Europa, con base indoeuropea
- fuerte contacto con los íberos
- adoptan la escritura íbera
- *galaicos* (cultura de base urbana diferenciada, que conecta con los asentamientos británicos)

Tartesios y turdetanos

- ocuparon la misma zona, los tartesios desaparecieron (¿destruidos por los cartagineses?)
- escritura (primero silábica, luego silábico-alfabética)

Colonias de pueblos mediterráneos

- fenicias + cartaginesas: en el sur de la península, desde 1100 a. C. (Gádir > Cádiz, Málaga > Málaga)
- griegas: puertos comerciales (Rhode > Rosas, Emporion > Ampurias, Lucentum > Alicante)



El sustrato prerromano

El influjo de las lenguas prerromanas es desigual en función del nivel lingüístico: siendo mínimas las influencias gramaticales y mayoritarias las léxicas (especialmente en nombres de lugar), pasando por las fonéticas.

Influencia gramatical

Influencia fonética

Influencia léxica (esp. en la toponimia)

A menudo las atribuciones a este tipo de influencia resultan polémicas, debido a la escasez de documentación y la parcialidad de las interpretaciones.

Teorías sobre el sustrato vasco-cántabro

/f-/ > /h-/
aspiración de /f/ inicial
FUMUS > humo
(atribución polémica)

/b/~ /v/ > /b/
desaparición del fonema /v/ y confusión con /b/

10 vocales latín clásico >
7 vocales latín vulgar >
5 vocales español
(reducción del sistema vocálico)

/pl-/, /fl-/ > /□/
palatalización
PLORARE > llorar
FLAMMA > llama

epéntesis vocálica ante /r-/
RUGARE > arrugar
REPENTIRE > arrepentir

LÉXICO:

*arroyo, pizarra, izquierda, chatarra,
barranco, sobaco, sapo...*

Teorías sobre el sustrato celta

/-p-/ , /-t-/ , /-k-/ >
/-b-/ , /-d-/ , /-g-/
sonorización de las oclusivas
sordas intervocálicas
LUPU > lobo
VITA > vida
PACARE > pagar

/kt/ > /it/ > /t□/
LACTE > laite > leche
NOCTE > noite > noche

LÉXICO

Mucho léxico celta ya fue adoptado por el latín: *camisa, cerveza, toro, puerco, cabaña...*

La romanización

La “**romanización**” es el proceso a través del cual un territorio es conquistado, sometido e integrado en el orden político, social y lingüístico que el poder de Roma imponía allí donde iba anexionando tierras, en otros tiempos en manos de pueblos de diverso origen.

En estos territorios romanizados se implantará el latín, que originará las lenguas románicas, en cuyo conjunto se conoce como “**Romania**”.



La romanización de la Península Ibérica (ss. III-I a. C.)



2.2. Latín clásico y latín vulgar: variantes diafásicas o registros

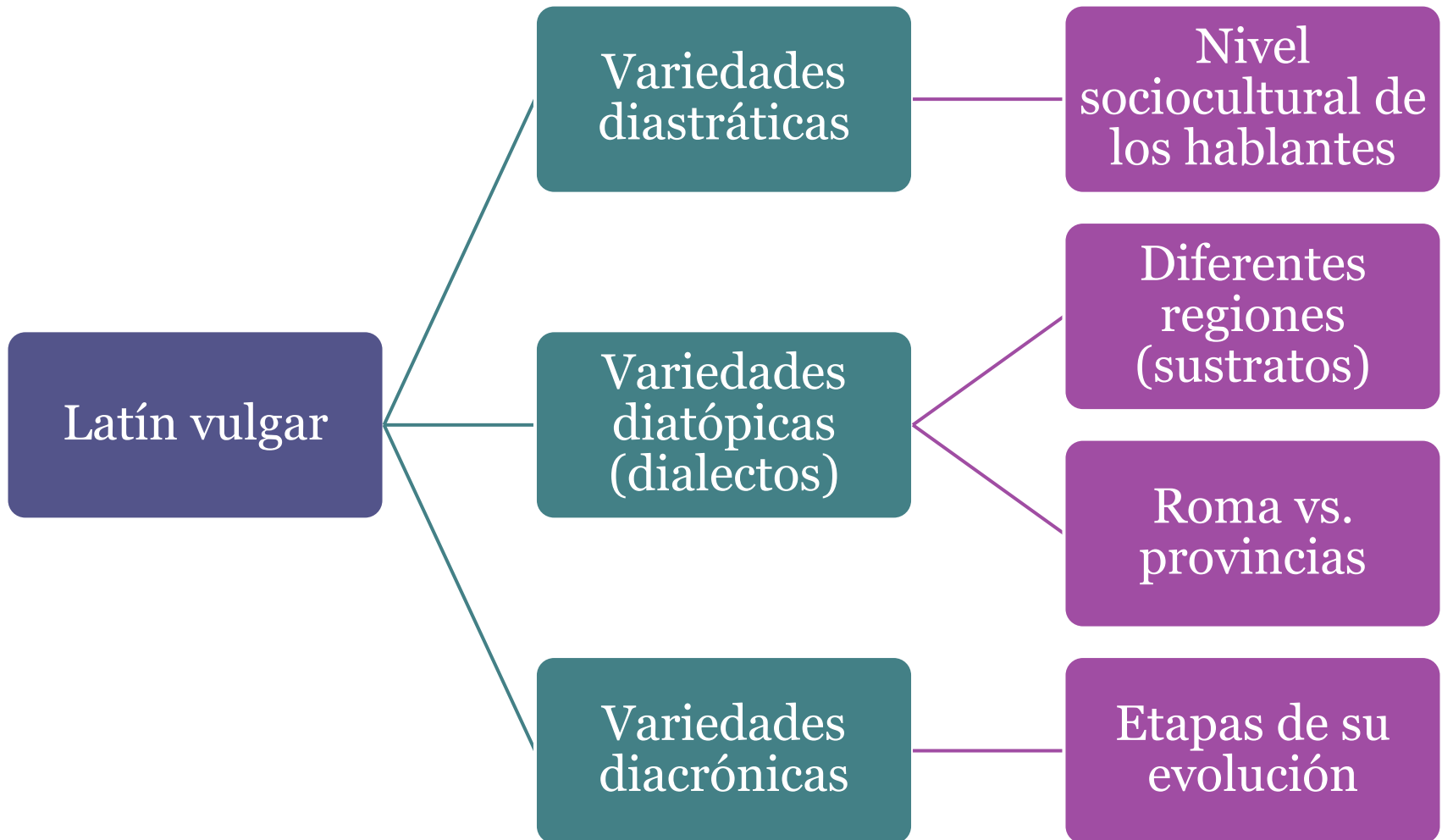
Latín clásico

- Modelo lingüístico legitimado por la lengua literaria de la época clásica y transmitido a través de la escritura.

Latín vulgar

- La variedad lingüística hablada en la conversación por gente de diversa índole (culto, de clase media, popular) a lo largo de la historia, distanciándose cada vez más del modelo escrito, pero también con muchas diferencias internas (*vid. Heterogeneidad del latín vulgar*).
- De esta heterogénea modalidad derivan las lenguas románicas, cuyo desarrollo dependió de las particularidades específicas de cada zona.

Heterogeneidad del latín vulgar



Principales rasgos del latín vulgar respecto al latín clásico

Orden de palabras más fijo

Pérdida gradual de las declinaciones

Simplificación de los géneros (desaparición del neutro)

Abandono de formas sintéticas a favor de las analíticas:

- comparativos/superlativos
- perífrasis verbales
- construcciones preposicionales

Reducción de las conjugaciones y de los tiempos verbales

Aumento de los elementos deícticos (auge de demostrativos, germen del artículo)

Aumento del uso y número de las preposiciones

Desarrollo de la sintaxis coordinada (después también la subordinada)

Cambios fonéticos y fonológicos radicales